

<volume,page no.>

46, 377-379

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Relationship Between Polychlorinated Biphenyls Residue and Organic Carbon Content of Er-Jen River Sediments in Southern Taiwan

<Japanese title>

南台湾のEr-Jen川の底質における残留P C Bと有機炭素含量の関係

<authors>

J.-H. Yen, M.-F. Hsu and Y.-S. Wang

<key words>

PCBs, Er-Jen river, Tainan prefecture, organic carbon content

<Japanese key words>

ポリ塩化ビフェニル, 有機炭素含量, 河川底質, Er-Jen川

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 380-383

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

A Simple Model to Predict PCDD/F Concentrations in Vegetation and Soil

<Japanese title>

植物と土壌中のPCDD/F濃度の簡易予測モデル

<authors>

M. Meneses, M. Schuhmacher and J. L. Domingo

<key words>

vegetation concentration, soil concentration, vapor-phase absorption,
compartment multimedia models

<Japanese key words>

植物濃度, 土壌濃度, 気相吸着, 土壌バックグラウンド

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 384-386

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Persistent, Bioaccumulative and Toxic Chemicals in the Central and Eastern European Countries - State-Of-The-Art Report

<Japanese title>

中部および東部ヨーロッパ諸国における難分解性、蓄積性有害化学物質 - 現状報告 -

<authors>

I. Holoubek, I. Holoubkova, K. Hilscherova, J. Kohoutek, A. Kocan, J.Falandysz and O. Roots

<key words>

environmental pollution, PBT compounds, emission, contamination of human, war

<Japanese key words>

POPs, 環境汚染, 排出, 人体汚染, 戦争

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 387-390

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

The Regional Background Monitoring of POPs(PAHs, PCBs, OCPs) in the Czech Republic

<Japanese title>

チェコ共和国におけるP O P s (多環芳香族化合物, P C B, 有機塩素系農薬)の地域バックグラウンドのモニタリング

<authors>

I. Holoubek, A. Ansorgova, J. Kohoutek, P. Korinek and I. Holoubkova

<key words>

POPs, PCBs, organochlorine pesticides, atmospheric concentration, Kosetice, background

<Japanese key words>

P O P s , 大気濃度, Kosetice観測所, バックグラウンド

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 391-394

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Distribution Characteristics of PCBs in the Marine Sediments from the Sea Near Pusan, Korea

<Japanese title>

韓国釜山近海の海底質中のP C Bの分布特性

<authors>

G. H. Jeong, Y. B. Kim and H. Y. So

<key words>

South Korea, marine sediment, Nakdong river, the 43 PCB congeners, homolog pattern

<Japanese key words>

南韓国，釜山市，河口域，P C B，同族体，異性体

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 395-398

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Dioxin Pollution in the Sediments from the Middle and Lower Volga River, Russia

<Japanese title>

ロシア，ボルガ川中下流域の底質のダイオキシン汚染

<authors>

S. Y. Semenov, G. V. Zyкова, G. M. Mikhailov, V. N. Smirnov and G. G. Finakov

<key words>

Volgograd, river sediment, background contamination, Chapaevka river, humic substance, industrial activity

<Japanese key words>

河川底質，バックグラウンド汚染，Chapaevka川，フミン物質，工業活動

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 399-402

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Distribution and Residue Patterns of PCDDs/PCDFs in Leachate and Sediment
Around Landfills of Korea

<Japanese title>

韓国の埋め立て地周辺の浸出水と底質中のPCDD/Fの分布と残留パターン

<authors>

G.-H. Kim, S. K. Shin, J.-C. Rhoo, K.-K. Kim and S.-H. Jun

<key words>

Sudokwon landfills, wastewater, effluent water, stream water, OCDD

<Japanese key words>

埋め立て地, 廃水, 放流水, OCDD, 2,3,7,8-置換異性体

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 403-406

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Concentration and Distribution of PCDD/DFs in Environmental Samples Near a Paper Mill

<Japanese title>

製紙工場周辺の環境試料中のPCDD/Fの濃度と分布

<authors>

J.-G. Kim, K.-S. Kim, J.-S. Park and T.-S. Chung

<key words>

incinerator, soil, vegetable, sediment, fish, isomer distribution

<Japanese key words>

焼却炉, 土壌, 野菜, 底質, 魚, 2,3,7,8-置換異性体

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 407-410

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Comparative Study of PCDDs/DFs Emission and Atmospheric Environment in the Pre- and Post-Retrofitting MSW Incineration Plant

<Japanese title>

都市ごみ焼却施設の改修前後におけるPCDD/Fの排出と大気環境の比較研究

<authors>

H. Tejima, S. Shibakawa, K. Yokoyama and S.-I. Sakai

<key words>

continuously operating plant, batch-operational incinerator, flue gas, bottom ash, fly ash

<Japanese key words>

連続式プラント, バッチ式プラント, 煙道ガス, 主灰, 飛灰, 周辺大気

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 411-414

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Measurement of 29 Dioxin* Congeners in 165 Ambient Soil Samples Across 1000 Sq. Miles of Denver's Front Range (*Polychlorinated Aromatic Hydrocarbons)

<Japanese title>

デンバーのフロントレンジ 1000平方マイルでの165環境土壌サンプルのダイオキシン類29異性体の測定

<authors>

G. Henningsen, B. Brattin, S. Klingensmith, C. Weis, L. Williams, J. Palausky, T. Bragdon, S. Baca, D. Sanelli and M. Dodson

<key words>

Denver, land-use, soil, background

<Japanese key words>

バックグラウンドレベル, 土地利用, 住宅地, 商業地, 工業地, 農地, 裸地

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 415-418

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Investigations into an Unknown OCDD Source in Queensland, Australia

<Japanese title>

オーストラリア , クイーンズランドにおける未知のOCDD汚染源の調査

<authors>

J. A. Prange, C. Gaus, N. Dennison, D. W. Connell and J. F. Muller

<key words>

irrigation sediment, river sediment, soil, non-anthropogenic sources

<Japanese key words>

灌漑水路底質 , 河川底質 , 土壌 , 非人為汚染源 , クイーンズランド南部

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 419-422

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Monitoring of Air Pollution by Polychlorinated Dibenzo-p-Dioxins and Polychlorinated Dibenzofurans in Korea Using Pine Needles

<Japanese title>

松葉を用いた韓国のPCDD/Fによる大気汚染のモニタリング

<authors>

G. Ok, S.-H. Ji, S.-J. Kim, H.-B. Moonl, Y. -K. Kim, Y.-S. Kim and Y.-H. Han

<key words>

pine needles, passive sampler, Pusan, Cheju, automobile

<Japanese key words>

松葉, 韓国 5 都市, 釜山, 低塩素化合物, 自動車

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 423-426

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Distribution Characteristics of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons in Sediments from the Southeastern Coastal Areas of Korea

<Japanese title>

韓国の南東沿岸域の底質中の多環芳香族炭化水素の分布特性

<authors>

H.-B. Moon, H.-G. Choi, S. -S. Kim, P.-J. Kim, P. -Y. Lee and G. Ok

<key words>

marine sediment, 16 PAHs, Pohang, Pusan, Ulsan, Chinhae, combustion process

<Japanese key words>

沿岸域海底質, 16種多環芳香族炭化水素, ベンゾ(a)ピレン, 燃焼過程

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 427-430

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Distribution Characteristics of Polychlorinated Dibenzo-p-Dioxins and Polychlorinated Dibenzofurans in Sediments from the Southeastern Coastal Areas of Korea

<Japanese title>

韓国の南東沿岸域の底質中のPCDD/Fの分布特性

<authors>

H.-B. Moon, H.-G. Choi, S. -S. Kim, P. -Y. Lee and G. Ok

<key words>

marine sediment, Pohang, Pusan, Ulsan, Chinhae, combustion process

<Japanese key words>

沿岸域海底質 , OCDD , HpCDF , 燃焼過程 , PeCDF

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 431-434

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Polychlorinated Dibenzo-p-Dioxins and Dibenzofurans, Pentachlorophenol, Pentachloroanisole and Hexachlorobenzene in Sediments of the Yangtse River and the Liao-He River in China

<Japanese title>

中国，Yangtse川およびLiao-he川底質中のPCDD/F， PCDF ， PCP ， PCA ， HCB

<authors>

D. Martens, A. Zhang, X. Jiang, J. Chen, B. M. Gawlik, B. Henkelmann, K.-W. Schramm and A. Kettrup

<key words>

PCP-Na, spray, schistosoma japonica, schistosomiasis, by-products

<Japanese key words>

南中国，日本住血吸虫，駆除，副生成物，有機炭素含量

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 435-438

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

PCDD/Fs and PCBs Concentrations in the Ambient Air of the Greater Thessaloniki Area/Greece

<Japanese title>

ギリシア , Thessaloniki市地域の環境大気中のPCDD/FとPCB濃度

<authors>

T. Kouimtzis, C. Samara, D. Voutsas, C. Balafoutis and L. Muller

<key words>

NATO air strikes, Serbia, total suspended particulates, transboundary transfer

<Japanese key words>

空爆 , ユ - ゴスラビア , 北部ギリシア , 越境移動

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 439-442

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Comprehensive Study on Dioxin Contents in Binder and Anti-Caking Agent Feed Additives

<Japanese title>

結着剤および固結防止剤飼料添加物中のダイオキシン含量に関する包括的研究

<authors>

E.Abad, J. J. Llerena, J. Caixach and J. Rivera

<key words>

magnesium silicate, natural clay, sepiolite, EU, 500 pgWHO-TEQ/kg, PCDD

<Japanese key words>

動物飼料添加物, 規制, 海泡石, カオリン, ゼオライト

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 443-446

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Polychlorobiphenyls(PCBs) in Surface Water of Venice Lagoon

<Japanese title>

ベニスのラグーン（礁湖）の表層水中のPCB

<authors>

I. Moret, R.Piazza, M. Beneditti, A. Gambaro, C. Peneghetti, A. di Domenico, R. Miniero
and P. Cescon

<key words>

lagoon zone, Porto Marghera industrial area, Mazzorbo island

<Japanese key words>

濃度差，PCB異性体分布，局所的人為負荷

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 447-450

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Atmospheric Levels of PCDD/PCDF During the Test Phase of a Municipal Solid Waste Incinerator in Portugal

<Japanese title>

ポルトガルにおける都市ごみ焼却施設の試験運転期間中の大気中PCDD/Fレベル

<authors>

M. Coutinho, J. Ferreira, P. Gomes and C. Borrego

<key words>

Oporto, baseline period, tests period, winter, summer

<Japanese key words>

2,3,7,8-置換異性体分布, 季節変動

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 451-454

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Multivariate Data Analysis of Dioxins in Dated Sediment Cores Collected on the Kanto Region of Japan

<Japanese title>

日本の関東地方で採取した年代別底質コアサンプル中のダイオキシン類の多変量解析

<authors>

T. Sakurai, N. Suzuki and M. Morita

<key words>

Input flux, sedimentation flux, principal component analysis

<Japanese key words>

東京湾，霞ヶ浦，榛名湖，年代測定，3主成分

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 455-458

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Instrumental Analysis of Dioxin-Like Compounds in Environmental Samples from Ulsan Bay, Korea

<Japanese title>

韓国Ulsan湾の環境試料中のダイオキシン様物質の機器分析

<authors>

K.-T. Lee, J. S. Khim, K. Kannan, D. L. Villeneuve, J. P. Giesy and C.-H. Koh

<key words>

) Taehwa river, PAHs, alkylphenols, bisphenol A, PCBs, organochlorine pesticides

<Japanese key words>

底質, 間隙水, 有機炭素含量

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 459-462

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Menstruation and Reproduction in Women with PCB Poisoning: Long-Term Follow-up Interviews of the Women from the Taiwan Yucheng Cohort

<Japanese title>

PCB中毒女性の月経と生殖作用——台湾油症被害女性の長期追跡面接調査——

<authors>

M.-L. Yu, Y. L. Guo, C.-C Hsu and W. J. Rogan

<key words>

heat-degraded polychlorinated biphenyls, stillbirth, childbearing, a child death before adolescence

<Japanese key words>

熱分解PCB, 死産, 出産, 若死

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 463-466

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Dioxins and PCBs in Japanese Tap Water

<Japanese title>

日本の水道水中のダイオキシン類とPCB

<authors>

Y. Magara, T. Aizawa, M. Ando, Y. Seki and T. Matsumura

<key words>

) raw water, treated water, turbidity, 2,3,7,8-TeCDF

<Japanese key words>

現場試料予備濃縮装置, 濃度分布

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 467-470

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Background Levels of PCDD/F in Ambient Air, Particulate Matter and Deposition in Germany

<Japanese title>

ドイツにおける環境大気，粒子状物質および沈着物中のPCDD/Fのバックグラウンドレベル

<authors>

W. Knoth, W. Rotard, C. W. Christmann and J. Pribyl

<key words>

bulk sampler with adsorption cartridge, suspended particulate matter

<Japanese key words>

田園地域，季節変動，全沈着量，浮遊粒子状物質

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 471-474

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Monitoring of PCDD/Fs in Soils in the Vicinity of an Iron Ore Sintering Plant

<Japanese title>

鉄鉱石焼結施設周辺の土壌中のPCDD/Fのモニタリング

<authors>

R. Fisher, A. Horne, A. N. Haines and D. R. Anderson

<key words>

PCDD/F emissions, ore sintering process, ADMS dispersion model

<Japanese key words>

鉄鋼業，ダイオキシン類排出インベントリー，周辺調査，バックグラウンド，土壌規制値

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 475-478

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Environmental Levels of Dioxins in Japan: Results of Nationwide Survey of Dioxin

<Japanese title>

日本におけるダイオキシン類の環境レベル——ダイオキシン類全国調査の結果——

<authors>

T. Takei, S. Araki, M. Kanai and M. Morita

<key words>

large-scale program, environmental compartments

<Japanese key words>

大気, 降下ばいじん, 公共用水域, 地下水, 底質, 土壌, 水生生物

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>

<volume,page no.>

46, 479-482

<section>

ENVIRONMENTAL LEVELS-POSTERS

<English title>

Distribution of Polychlorinated Biphenyls in Upper and Lower Layers of Er-Jen River Sediment in Southern Taiwan

<Japanese title>

南台湾のEr-Jen川における上層および下層底質中のP C Bの分布

<authors>

M. F. Hsu, I.-M. Chen and Y.-S. Wang

<key words>

PCBs, Er-Jen river, Tainan prefecture, column sample, 5 cm layer

<Japanese key words>

全PCB濃度, PCB異性体分布

<captions>

<summary>

<comments by translator>

<translator>

小澤秀明

<end>